

## 胡曼丽

交替传译

笔译

地区：中国 - 上海

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

大家好！我叫胡曼丽。从1997年开始学习俄语。专业做翻译工作是从2002年。在如此长的时间里我顺利的在很多项目方面开展了工作，从商贸翻译开始最终成为技术，医疗领域的翻译。

目前我住在上海市，我可以在上海或者是离上海比较近的省份，例如：浙江、安徽、江苏等地为您提供翻译服务。

## 现场翻译

## 工作经验

### 2015 年 - 至今——亮语翻译公司

在上海市进行口译和笔译的翻译工作。

## 2011 年 - 至今——自由译者

在以下领域进行口译和笔译的工作：

- 化学；
- 建筑材料；
- 儿童用品；
- 纺织品；
- 医疗产品。

## 2006 年 - 2011 年——翔亿互联网技术公司（上海）

- 寻找合作伙伴，并与他们建立长期合作关系；
- 与供应商联系，组织采购商品和跟单；
- 对生产厂家的产品质量进行监督；
- 用不同的方式给公司的广告做推广；
- 收集不同行业的市场信息；
- 网站工作：参与设计和翻译俄语网站，网站访问量的监控和检测网站功能，填充和更新商品的数据和新闻，翻译产品目录。

## 2004 年 - 2006 年——中国合作发展中心

- 创建供应商数据库和客户关系管理；
- 公务谈判的组织工作；
- 参加各种展览会；
- 接待各个代表团的工作；
- 商业文件，合同，使用说明书的翻译；
- 寻找供货商，监督产品质量和业务的执行情况；
- 中文杂志“中国的业务发展”印刷出版前的准备工作。

## 2002 年 - 2004 年——沈世民保健公司（莫斯科）

- 解决管理上存在的问题，工程项目的资源管理（人员，材料，时间，预算）；
- 公司内部的公关策划工作（对俄罗斯员工的培训的实施，公司内部沟通工作的开展）；
- 公司外部的公关策划工作（举办有顾客参加的活动，广告促销活动）；
- 会议、接见客户、讨论会和培训的口译工作；
- 文件资料的笔译翻译工作；
- 公司印刷品的出版前的准备工作。

## 教育背景

### 2002 年 - 2004 年

俄罗斯人民友谊大学

院系：新闻学

专业：媒体管理

### 1997 年 - 2002 年

奔萨国立师范大学

院系：语言教育学

专业：俄语语言文学

## 其它技能

### 证书

上海外事翻译协会会员。

### IT水平

熟练使用计算机。